WASHINGTON D.C.

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. Шевченко

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125

РІК LXV. Ч. 162. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 23-го СЕРПНЯ (AUGUST) 1958 ЦЕНТІВ 12 CENTS TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 162. VOL. LXV.

ІНТЕГРАЦІЮ У ШКОЛІ В ЛИТТЛ РОКУ ПРИПИНЕНО НА 30 ДНІВ

Ст. Луїс. — Восьмий Окружний Апеляційний Суд у Ст. Луїс дозволив дня 21 серпня ц. р. припинити введення інтеграції у Центральній Середній Школі в Литтл Року на 30 днів, значить, до часу, поки Найвищий Суд не розгляне і не вирішить відклику Шкільної Ради в Литтл Року. Введення інтеграції було наказане рішенням Апеляційного Суду з дня 18 серпня, яке касувало постанову дистриктового суду про припинення інтеграції на 2 і пів року. Припинено виконання цього рішення Апеляційного Суду на доручення судді цього ж Суду Арчиболда К. Гарднера, єдиного з-поміж усіх його членів, що висловилися проти негайного введення інтеграції у згаданій школі. Подання Шкільної Ради у Литтл Року про припинення рішення Апеляційного Суду на 30 днів було внесене в четвер 21 серпня й умотивування відклику до Найвищого Суду буде внесене цією ж Шкільною Радою вже найближчими днями. Водночас із цим адвокати 7-ох негритянських дітей з Литтл Року подали прохання здійснити рішення Апеляційного Суду в справі припинення інтеграції негайно, без ніякої затримки, тим більше, що навчання у Центральній Середній Школі в Литтл Року починається вже 2 вересня ц. р. Так само, Крайова Асоціяція для поступу кольорового населення, яка має свою централю в Ню Йорку, сповістила, що вона зараз же в п'ятницю 22 серпня звернулася до Найвищого Суду з вимогою не відкладати виконання рішення Апеляційного Суду і допустити негритянських дітей до школи в Литтл Року вже 2 вересня. Суперіндендент Центральної Середньої Школи в Литтл Року Вірджіл Т. Блоссом заявив під час відбутої ним в четвер цього тижня ще перед рішенням про відкладення інтеграції пресової конференції, що наука в цій школі почнеться тільки для білих дітей і що негритянські діти мусітимуть записатися до інших шкіл. Як повідомляють з Ричмонду у Вірджінії, губернатор цього стейту Дж. Ліндсей Алмонд Юн. звернувся з гарячим закликом до населення стейту підтримати і його і стейтову леґіслятуру в їх спротиві проти введення расової інтеграції у школах Вірджінії. Водночас із цим він заявив, що якщо б федеральний уряд хотів вислати військо до Вірджінії, то воно не матиме чого пильнувати, бо всі школи будуть порожні.

Президент підписав закон про військові будови, поставив „вето" проти подорожчання насіння пшениці

Вашингтон. — 20-го серпня президент Айзенгавер підписав закон про видатки з федерального бюджету 1,695,-000,000 долярів на будову військових будов тут і закордоном. Цей закон був узгіднений на спільній конгресовій конференції, яка погодилася на компромісову суму. Того самого дня Президент поставив „вето" проти законопроекту, згідно з яким треба б було збільшити мито від дикого насіння пшениці. Президент відмовився підписати той законопроект тому, що він є на його думку, „шкідливий торговельній політиці ЗДА, інтересам наших фармерів та нашим зв'язкам із Канадою". Тепер мито від насіння дикої пшениці становить 5% її вартости, або 10 центів від одного бушля. Мито від звичайної пшениці виносить 21 центів від бушля.

Міні вимагає виправдання від Гатчисона

Форест Парк, Па. — Голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріяльних Робітників Джордж Міні в імені Виконної Ради цієї організації вислав листа до 61-річного голови Спілки Столярів Моріса А. Гатчесона, щоб до листопада цього року виправдався з тих закидів, які йому поставлено на сенатській слідчій комісії, і на які він в Сенаті не хотів відповідати. Виконна Рада АФП-КІО конферувала з секретарем праці Джеймсом П. Мічелом в справі законопроекту про охорону добродійних фондів в робітничих організаціях, над яким тепер нарадується Конгрес. Розмова з Мічелом була щирою. Три дні тому Виконна Рада оскаржувала Мічела в тому, що не підтримав законопроекту сенаторів Кеннеді-Айвса, бо з політичних причин не хотів допустити до ухвалення цього робітничого закону. Міні відкинув це оскарження.

„Голос Америки" скріпляє свої надавчі стації

Вашингтон. — Представник Інформаційної Агенції ЗДА повідомив, що вже починає використовувати ті 10,000,000 долярів, які призначив Конгрес для неї, щоб зробити „голоснішим" „Голос Америки". Мають поставити нові передавчі здовж Східного Узбережжя, і вони спричинять те, що в СССР можна було чути авдиції „Голосу Америки" безпосередньо. Крім того ці авдиції передаватимуть ще з 9-ох допоміжних стацій, розіставлених по цілому світі. Сподіваються, що ці нові поліпшення внеможливлять Совєтам приглушування авдицій „Голосу Америки", хіба що комуністи заінсталюють нові, приглушуючі прилади, які мусіли б коштувати сотки мільйонів долярів. 10,000,000 долярів — це частина з тих 27,000,000 долярів, за які „Голос Америки" має впродовж трьох років заінсталювати нові стації на місці тих, які тепер діють, і які походять ще з 20-их 30-их років віку.

В АМЕРИЦІ

● **Стейтовий прокурор** в Шікаго повідомив, що йому вдалося викрити сітку продавців наркотиків, які протягом одного місяця продали героїни на мільйон долярів. Наркотики продавали вони також в'язням у судовій тюрмі.

● **Заряд „трувею"** повідомляє, що протягом 7-ох місяців цього року, від січня до липня, зібрано за переїзд автами по цій дорозі, 16,112,324 доляри. Повний прибуток разом із оплатами за концесії становив за той час 18,166,080 долярів, а в минулому році за той самий час — $16,426,365.

● **Небіж останнього демократичного президента Чехословаччини** Едварда Бенеша, 57-річний Богуш Бенеш 20-го серпня прийняв американське громадянство в Сан Франціско, де він до 1948 року, коли комуністи захопили в Чехословаччині владу, був генеральним консулем ЧСР. Тепер Богуш Бенеш є професором політичних наук. Приймаючи громадянство ЗДА, він сказав: „Це значить, що я втратив надію на те, що мій рідний край стане колись вільний".

● **У Гартфорді**, Коннектикат, живе пан Джеймс В. Фірон із своєю дружиною, з якою одружився п'ять років тому. Три роки тому їм народилася донечка, два роки тому — син, рік тому — трійнята, а 19-го серпня цього року — двійнята. Всіх дітей вони мають семеро.

Амбасадор Куби виступив в ОН в обороні державних прав України

Об'єднані Нації. — На вечірній сесії в Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй в середу 20 серпня ц. р. виступив — як уже повідомлялося — з гострою промовою проти Совєтського Союзу представник Куби, д-р Е. Н. Портуендо. Його промова відрізнялася від гладких промов представників декотрих великих потуг та менших народів. Він вдарив в саме ядро совєтської облудної забріханости і то її власними аргументами. Д-р Портуендо ствердив, що: „Громико, міністер закордонних справ Совєтського Союзу в своїй промові на цій Асамблеї 75 разів обвинувачував ЗДА в колоніялізмі. Такі методи постійного повторювання неправди навчились Совєти від Гебельса, коли мали з Гітлером договір. Без того договору друга світова війна ніколи не почалася б. ЗДА були одною з переможних держав в останніх двох війнах і захоронили Совєтський Союз в останній війні, даючи йому вирішальну допомогу в боротьбі проти німецьких армій. В обох війнах ЗДА не забрали жодного цаля чужої території". Як же справа з Совєтським Союзом? — запитував амбасадор і зараз сам відповів: „Признаю, що ці факти не є приємні, бо вони правдиві. Ми не сміємо залишати без уваги обвинувачення в колоніялізмі інших держав тим архичемпіоном колоніялізму наших часів, яким є Совєтський Союз. Московський уряд прийняв зобов'язання респектувати політичну незалежність та територіяльну непорушність Румунії, Болгарії, Польщі, ЧСР, Альбанії, Мадярщини і всі ці держави звів до стану повних колоній, поярмлених російськими арміями. Те саме можемо сказати про інші народи й держави, як Україну, Північну Корею, Східну Німеччину та інші. Тисячі квадратних миль території були захоплені й колонізовані Совєтським Союзом і число поневоленого ним населення доходить соток мільйонів. Ми мусимо справу поставити ясно, що більше, як 2 мільйони совєтських вояків окупували тепер наведені країни та удержують в них колоніяльне ярмо Совєтського Союзу". По скінченні промови амбасадор д-р Е. Н. Портуондо дістав щирі ґратуляції від присутніх делегатів.

Ген. М. Капустянський в дорозі до Канади

Париж. — Сьогодні, в п'ятницю 22-го серпня, виїздить літаком на відвідини до Канади видатний український військовий і політичний діяч, генерал-хорунжий Микола Капустянський, відомий українському громадянству в Америці і Канаді також особисто з його попередніх відвідин. До Канади їде ген. Капустянський через Ню Йорк, куди прибуде в суботу, 23-го серпня о год. 8:40 рано на Міжнародне летовище Idlewild звідки, після 3-годинної зупинки, відлетить до Торонта. Під час свого побуту в Канаді, ген. Капустянський відвідає також українські громади та візьме участь у з'їзді УНО.

Конгрес ухвалив $ 900 мільйонів на поквавлення наукової праці

Вашингтон. — 21-го серпня спільна конференція сенаторів і конгресменів погодилася в тому, щоб на поквавлення наукової праці призначити з федерального бюджету суму 900 мільйонів долярів. Цей компромісовий законопроект мають ще формально затвердити обидві палати Конгресу перед закінченням цьогорічної сесії. Головні частини з цієї суми призначені на позички студентам (295 мільйонів дол.) і на допомогу школам купити наукове приладдя. Обидва автори цього проекту демократичний сенатор Лістер Гілл і конгресмен демократ Карл Елліот вдоволені є з ухвалення їхнього проекту, але сенатор жалує, що в Палаті Репрезентантів скреслили суми, призначені на стипендії для студентів. Так само і сенатор Г. А. Смит не є вдоволений і того, що немає окремих сум на стипендії для студентів академічних шкіл, які є здібні до високих студій, але не мають грошей на них.

14 туристів із СССР оглядатимуть ЗДА

Ню Йорк. — 20-го серпня по раз перший прибули до ЗДА туристи, які мають оглядати цю країну впродовж двох тижнів. Кожний із цих туристів заплатив по $1,145 „Амеріжен Експрес Компані", яка займається їхньою прогулянкою до ЗДА. Вони прибули з Парижу французьким літаком і заїхали до готелю „Говернор Клінтон". За них дає найбільше інформацій 28-річний представник Інтуриста Владімір І. Бабкін, який говорить по-англійськи. Між цими туристами є одна жінка архітект із Харкова пані Анна С. Бутенко, яка з жіночих прикрас мала тільки помальовані нігті, без пудрів і помальованих уст. Всі туристи поводяться стримано і мало говорять із представниками преси, а ними „опікуються" два урядовці совєтської місії до ОН. Між ними є архітекти, інженери, науковці, фізики і хеміки.

Свідок зізнає про 300,000 долярів із викупу за Боббі Ґрінліза

Вашингтон. — 20-го серпня в сенатській Комісії, яка досліджує незаконні дії в робітничих організаціях, зізнавала колишня жінка Роберта Бейкера пані Моллі Бейкер, яка твердила, що 300,000 долярів із викупу за Боббі Ґрінліза має керівник таксівкової компанії в Ст. Луїсі Дозеф Костелло. Як відомо, в 1952 році батько викраденого Боббі Ґрінліза склав був викуп в сумі 600,000 долярів, і половину з цих грошей знайдено, а другої половини бракувало, і ніхто не знав, що з тими грішми сталося. Пані Бейкер зізнала також, що її чоловік є щирим приятелем нюйоркського губернатора Аверела Гаррімана. Губернатор Гарріман заперечив це, але признав, що Бейкер підтримував його кандидатуру на президента в 1952, що він із ним мусів десь особисто зустрічатися, але він (Гарріман) не пригадує собі розмов з Бейкером. Також і 44-річна Рут Бравгер зізнала, що Роберт Бейкер є приятелем Гаррімана, бо так їй сам говорив в 1955 році. Але Роберт Бейкер у своїх зізнаннях заперечує те, що його жінка і Рут Бравгер, його полюбовниця, яка тепер відбуває кару 15-річної тюрми за вбивство.

● **25-річна Бетті Джейн Аверз** з Ванденчу, Лонг Айленд, Н. Й., яка дістала з добродійного позитового фонду 120 долярів місячно на своїх дітей, 3-річного і 1-річного хлопчиків, залишила їх без харчів, весело проводячи „вікенд" з якимсь мужчиною 30 годин. Сусіди, почувши крик дітей, які замкнені в хаті чекали на матір 30 годин, закликали поліцію. Мати вернулася додому вже після того, як поліція забрала дітей. Її арештовано, але випущено на волю під кавцію.

Женевська конференція атомових фахівців закінчилась повним успіхом

Женева. — У четвер 21 серпня ц. р. закінчилася у Женеві конференція атомових учених від восьмох держав (ЗДА, Англія, Франція, Канада, СССР, Польща, Чехословаччина і Румунія), яка радила від 1 липня ц. р. та яка у висліді одноголосно запропонувала уведення міжнародної контрольно-інспекційної системи, яка протидіяла б нарушенню міжнародного договору про припинення будьяких штучних експериментальних ядрових вибухів. У проголошеному комунікаті говориться про це тільки в загальних фразах, але за пресовими інформаціями, конференція запропонує своїм урядам встановлення 180 контрольних пунктів, вивінованих в усі наймодерніші підслухові й аналітичні апарати, на всіх континентах і морях. У зв'язку з закінченням тієї конференції окремі заяви склали голова американської делегації д-р Фіск і голова совєтської делегації проф. Фьодоров. Окремого листа прислав ген. секретар ОН Даг Гаммершілд. Сподіваються, що в другій половині жовтня почнеться східньо-західня конференція у справі припинення атомових вибухів. Ще поки збереться ця конференція ЗДА мають проголосити умовне припинення ядрових вибухів на 1 рік.

Данія відмовляється від відвідин „Скейта"

Копенгага. — Данський прем'єр і міністер закордонних справ Г. Ц. Ганзен заявив, що внаслідку престороги данської Комісії атомової енергії щодо ризику, зв'язаного з заповідженими відвідинами в Данії американського атомового підводного човна „Скейт", який переплив попід льодовиками Північного бігуна, Данія відмовилась від тих відвідин. За данським законом, атомові реактори мусять знаходитися у строгій ізоляції. Данські власті бояться, що на випадок зудару „Скейта" з іншим кораблем у порті, чи його наїхання на мілизну, могла б виникнути велика небезпека. „Скейт" гнаний атомовою силою, що її продукує власний реактор. Американський підводний човен „Навтилюс" і той сам „Скейт" відвідували вже різні порти в Америці, Англії, Франції, Голляндії і Норвегії і ніхто ніколи не зголошував таких застережень.

Обидва президенти Ливану устійнюють програму заспокоєння

Бейрут. — Вибух нової хвилі дикого терору в Бейруті й інших ливанських містах висунув на перше місце потребу уведення правопорядку в країні, в якій від першої половини травня ц. р. відносини геть занархізувалися. За місцевими газетними вістками, уряд уступаючого президента Каміль Шамун і вибраний його наступник ген. Фуад Шегаб, який почне урядувати від 23 вересня ц. р., виготовили таку програму замирення: 1. позбавлення цивільного населення зброї мирним шляхом, переконавши його, щоб посідачі зброї радше тепер продали її державі за невелику ціну, ніж наражалися на поважні кари після якогось означеного терміну, 2. переведення кампанії парляментарними послами в краю за закінчення міжпартійних спорів та за поворотом до нормального життя, 3. створення для цієї цілі спеціяльної комісії з членів уряду і парляменту, 4. списання шкід, спричинених громадянською війною та знайдення способів для рекомпенсації пошкодованим, 5. складення і реалізування програми відбудови державного економіки, зруйнованої громадянською війною. У Ливані чекають закінчення дебати в Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй над ситуацією на Середньому Сході. Загально сподіваються, що американські війська почнуть відходити з Ливану під кінець вересня, після того, як новий уряд почне урядувати новий президент Шегаб, який, мабуть, звернеться до ЗДА з відповідним закликом. Хоч Шегаб менше прихильний Заходові, як Шамун, проте вважають, що він співпрацюватиме з Заходом, свідомий користей для Ливану.

Західня Німеччина готова помагати Індії

Бонн. — На 25-го ц. м. заповіджено конференцію у Вашингтоні 4-ох держав, які мали б взяти на себе головний тягар у фінансуванні промислових проєктів із другої 5-річки Індії, що кінчається в 1961 році. Індії потрібний для цієї цілі коло 1 більйон доларів. Щоб зарадити цьому бракові фондів в Індії, президент Міжнародного Банку для відбудови і розвитку, Юджин Блейк, за попереднім порозумінням скликав нараду представників ЗДА, Англії, Японії і Західньої Німеччини. Ця остання готова причинитись сумою 400 до 500,000,000 нім. марок, себто кругло $100 мільйонів. До Вашингтону виїхала 5-членна делегація під проводом д-ра Ганса Ґенкеля, директора відділу валют і кредиту в західньо-німецькому міністерстві економії.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● **Медалю з нагоди 250-річчя Гетьмана Івана Мазепи** видає Український Національний Музей в Онтеріо, Кал., заходом свого директора К. Й. Лисюка. По одному боці медалі портрет Мазепи за малюнком Василя Масютина, з другого боку напис англійською й українською мовами: Гетьман України Іван Мазепа і дата 1709—1959. Кількість виданої медалі 5,000 штук, в тому срібні, позолочені, ніклеві і бронзові. Ціна однієї штуки 1 дол.

● **У відповідь на привітання** надіслане українськими католицькими союзами і вірними, що взяли участь у процесії до Люрду з початком серпня ц. р. Папа Пій XII надіслав на руки Апостольського візитатора українців католиків у Західній Европі, Архиєпископа Кир Івана Бучка свою подяку й апостольське благословення для всього українського паломництва в Люрді, що в ньому взяло участь понад 1,200 осіб.

● **Проф. Лев Е. Добрянський, голова УККА**, взяв участь у прийнятті, влаштованому дня 7 серпня ц. р. п. Шлянге-Шенінгеном, радником амбасади Західньої Німеччини у Вашингтоні. Гістьми на цьому прийнятті були представники державного департаменту і члени дипломатичних представництв різних держав у Вашингтоні.

● **Протоігуменом американської провінції Чина Св. Василія Вел.** обрано дотеперішнього ігумена монастиря оо. Василіян в Шікаго, о. д-ра Сотера Голінка. Ігуменом монастиря в Шікаго став о. проф. д-р М. Ваврик і дотеперішній протоігумен о. М. Когут став ігуменом монастиря, що його оо. Василіяни у Юніонтавні, Питсбурзької епархії.

● **Загальні Збори Українського Спортового Товариства „Тризуб"** у Філаделфії відбулися в суботу, дня 16 серпня ц. р. Предсідником зборів був мгр. Теофіль Вак - Бойчук. Після вислухання звітів, обрано нову 12-членну Управу Товариства, яку очолили рел Євген Зибликевич, як голова, Галина Зейкан, як секретар і делегат до американської професійної футбольної ліги і Б. Комарницький, як бизнесовий менаджер. Збори рішили започаткувати підготову для відзначення 10-річчя УСТ „Тризуб" в 1959 році й обрали для цього окремий ініціятивний ювілейний комітет.

СКІНЧИЛАСЯ НАДЗВИЧАЙНА СЕСІЯ ГЕН. АСАМБЛЕЇ ОН

ПРИЙНЯТО ОДНОГОЛОСНО РЕЗОЛЮЦІЮ АРАБСЬКИХ ДЕРЖАВ. ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ДОЛЛЕС ВИМАГАЄ ДІЛ, А НЕ СЛІВ.

Об'єднані Нації. — Надзвичайна Сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, яку Рада Безпеки ОН скликала 7 ц. м. та яка почала радити зараз на другий день 8-го серпня ц. р., закінчила свої наради у четвер 21 серпня ц. р., прийнявши 80 голосами при одній членській державі (Домініканській Республіці) не приявній. Формально зголосив резолюцію 10-харабських держав та поручав у своєму виступі на тому останньому засіданні Генеральної Асамблеї міністер закордонних справ Судану Махбуд. Головний уступ тієї резолюції знову дещо змінено і він звучить в останній редакції так: „(Асамблея) просить генерального секретаря ужити негайно, у порозумінні з заінтересованими урядами та в згоді з чартером, та маючи на увазі секцію А цієї резолюції, такі практичні заходи, які відповідно допомогли б у збереженні цілей і принципів чартеру в застосуванні до Ливану і Йорданії в теперішніх обставинах, і таким чином полегшили б швидше відкликання закордонних військ з тих країн". Норвеську резолюцію стягнено, а над совєтською не відбулось навіть голосування з уваги на одностайне прийняття арабської резолюції. Совєтський міністер закордонних справ Андрей Громико заявив, що коли ЗДА й Англія не відкличуть своїх військ з Ливану і Йорданії, то Совєти знову поставлять цю справу на денний порядок звичайної Генеральної Асамблеї, яка збереться у вересні ц. р. Державний секретар Дж. Ф. Доллес у короткій промові ще раз пригадав, що ЗДА від самого початку постійно заявляли, що вони готові негайно відкликати війська з Ливану, якщо тільки захоче цього леґальний тамошній уряд, або, якщо відповідальність за незалежність і безпеку Ливану переймуть на себе Об'єднані Нації. Він підкреслив, що відносини на Середньому Сході дуже складні і що резолюцією не можна направити їх. Для цього потрібні діла, які засвідчили б справжнє пошанування чартеру ОН, попередніх резолюцій та принципу непорушування чужої суверенности і територіяльної недоторканости. Державний секретар Доллес висловив радість, що оце вперше одностайно погодились „атаковані й атакуючі" та добачив у цьому добрий знак на майбутнє. Ізраїльський делеґат заявив, що хоча він має „поважні підстави до сумнівів", то всетаки буде також голосувати за тією резолюцією. На тому самому засіданні прийшло ще до гострої короткої переправи при точці затвердження звіту мандатної комісії ОН. Совєтський делеґат Аркадій Соболев знову гостро атакував Америку, як головного опонента, щоб прийняти до Об'єднаних Націй комуністичний Китай, а делеґат ЗДА Генрі Кебот Ладж рекомендував прийняти звіт мандатної комісії, яка затверджувала мандат Національного Китаю та залишала відкритим питання про правосильність мандату комуністичної Мадярщини. Звіт мандатної комісії прийнято велечезною більшістю голосів.

Тому, що резолюція Генеральної Асамблеї в справі Середнього Сходу фактично передає найширші уповноваження генеральному секретареві Гаммершилдові, то сподіваються, що вже в найближчих днях Гаммершилд виїде на Середній Схід. Він має до кінця вересня скласти свій перший звіт про результати своєї місії.

Англія і ЗДА постачають зброю Іракові

Багдад. — До іракського порту Базра над Перською затокою причалив американський вантажний корабель із транспортом легкої зброї для Іраку. Другий такий корабель має приплисти в найкоротшому часі. Це перші транспорти зброї, що їх західні держави прислали Іракові після тамошнього революційного перевороту, з додержанням умови, підписаної ще з попереднім урядом за короля Фейсала, що його вбито у революції. Новий іракський уряд допитувався в американського амбасадора Волдемара Галмана щодо тих транспортів і дістав запевнення, що коротка затяжка вийшла тільки через дуже далеку віддаль, що її мусять перебороти кораблі, які тому, звичайно, не можуть дуже докладно зберегти розкладу їзди. За коментарями американської преси — Англія й Америка хотіли виявити новому урядові в Іраку свою добру волю і чекають, як на це зареагує новий іракський режим у своїй практичній політиці. Існуючі з Іраком міжнародні умови повисли в повітрі. Найбільшим доставцем зброї для Іраку була Англія, не Америка, і цей останній траспорт стосується також тільки легкої зброї, амуніції для крісів і скорострілів, „джипів" іт.п. Іракський прем'єр Абдуль Карім ель Кассем відповідав на пресовій конференції 20 ц. м., саме безпосередньо перед приїздом згаданого першого американського корабля зі зброєю, дуже помірковано і примирливо супроти Заходу.

У СВІТІ

● **Комуно - мадярський прем'єр Янош Кадар** виїхав до Совєтського Союзу лікувати нерви, які розхиталися в нього після того, як він, з наказу Москви звелів розстріляти свого колишнього приятеля, прем'єра Імре Надя і другого приятеля — військового міністра ген. Малетера.

● **Новий уряд в Іраку** видав декрет, за яким державні службовці, які братимуть хабарі або зловживатимуть державними грішми, будуть карані в'язницею від 5 років і вище. Уряд обіцяв дискрецію і нагороду всім, хто доноситиме про випадки нечесности державних урядовців.

● **В Ізраїлі** викрито шпигунсько - терористичну організацію, що складалася з місцевих молодих освічених арабів. Один балакучий комуніст, їдучи в автобусі, почав натякати на те, що він мовляв, знає, яка небезпека загрожує Ізраїлеві від змовників. Одним із пасажирів у тому автобусі був таємний поліційний аґент. Натяки балакучого комуніста привели до арештування 14-х осіб.

● **В Інсбруці, в Австрії**, американський турист Вільям Кравс, який наїхав автом на одного з прохожих, мусів заплатити $160 кари і відшкодування потерпілому. Затезвільнено його від оскарження в тому, що він утік з місця випадку.

● **В Італії** зорганізовано жіночу поліцію із спеціяльною ціллю — поборювати вуличну проституцію, яка загрожуватиме своїм розвитком після 20 вересня ц. р., коли — за новим законом остаточно зліквідують численні публічні доми. Жіноча поліція має дбати, щоб тисячі мешканок тих домів систематично відвідували спеціяльно створені для них вишкільні курси, що мають допомогти їм заробляти на прожиток чесною працею.

● **65-річний прем'єр Південно-Африканського Союзу Йоганнес Стрійдом** тяжко хворий: він мав серцеву атаку внаслідок зціпу крови. Стрійдом підтримуваний більшістю білого населення, провадив різку расово-сеґреґаційну політику, дармащо не тільки чорні тубільці й індійські імігранти, але й всі поступові кола та Церква були проти нього. с

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ШКОДА ВІД ПОСПІХУ

Поспіх, що його проявляє кожного року влітку Конґрес, коли законодавці хочуть роз'їхатись на ферії, має свою добру сторону в тому, що дозволяє „перемолоти" деякі добрі закони без зайвих затяжних дебат, і злу сторону в тому, що не дозволяє законодавцям призадуматись над важливістю деяких проєктів, спонукуючи їх або абсентуватись при голосуванні, або голосувати не так, як цього вимагає публічне добро. Це найкраще виявилося на початку цього тижня, який стояв під знаком вакаційної гарячки. Похвальну енерґію проявляє цього тижня Сенат, який намагається в останніх днях „очистити стіл" від цілої низки залеглих справ. Затверджено палко оспорюваного південними сеґреґаціоністами Вилсона Вайта на голову новозаснованого відділу громадянських прав у секретаріяті справедливости. Ухвалено фармерський закон по лінії політики секретаря рільництва Езри Бенсона, що поручає пливку допомогу фармерам залежно від коньюнктури і тепер дістав згоду на зменшення державної підтримки для збереження високих цін на бавовну, риж і кукурудзу. Затверджено гаряче підтримуваний урядом закон про технічну й фінансову співпрацю з Европейською комісією в справах атомової енерґії, т. зв. Евратомом. Уже ці три приклади вказують на продукційність праці Конґресу в його останніх днях. Проте, водночас цей поспіх позначився двома дуже прикрими невдачами у переведенні справ, з якими американська громадськість зв'язувала поважні надії.

Отож, у минулий понеділок Палата Репрезентантів „убила" два законопроєкти, які, здавалося, мали найбільші шанси на успіх з уваги на їх підтримку в Сенаті та в публічній опінії. І так, існуюче робітниче законодавство пляновано збагатити реформою, яка значно причинилася б до очищення робітничих професійних спілок від нечесних елементів та охоронила фонди цих спілок, призначені на суспільну допомогу робітникам, від спекуляції і зловживань збоку юнійної адміністрації. Згідно з законопроєктом, що мав назву від імени двох його авторів, демократичного сенатора Кеннеді і республіканського сенатора Айвса, професійні спілки були зобов'язані звітувати перед державною владою про свої фонди. Проєкт цього закону зродився з минулорічних і цьогорічних переслухувань на сенатській Комісії МекКлеллена, що розкрила страхітливі зловживання в робітничих спілках. Сенат прийняв законопроєкт ще 17 червня ц. р. майже одноголосно — 88 голосами проти одного. Минулого понеділка, коли цей законопроєкт прийшов на обговорення Палати репрезентантів, її голова Сем Рейбирн, спираючись на відповідному правильнику, обмежив дебати до 40 хвилин і не допустив до зголошення будь-якої поправки. Конґресмени обурились, і в результаті закон відкинено 198 голосами проти 190, при чому, щоб стати важним, він повинен був дістати 267 голосів „за" — дві третини. За висловом сенатора Кеннеді, „тільки Джім Гоффа (президент спілки шоферів, що став символом сумнівного робітничо-спілчанського проводу) може тішитися своїм дальшим щастям . . ."

Другий добрий законопроєкт, що зазнав такої самої долі при такій самій спрощеній процедурі нарад з уваги на поспіх — це проєкт про допомогу держави для посилення будівельно-мешканевого руху. Він пропонував видаткування 400,000,000 дол. із спеціяльною ціллю — очищення у великих містах деяких дільниць від занедбаних і напівповалених будинків, які є осідком нужди, хворіб і злочину, та збудування на їх місці нових для бідного населення. Цей 400-мільйоновий фонд мав стати основою для фінансування будівельної програми, яка передбачала гіпотечні позики („морґеджі") на багато легших, ніж тепер, умовах, з окремою увагою для абсольвентів та вихованців високих шкіл і старших осіб. Уряд був проти цього закону, бо він, мовляв, поважно збільшив би бюджетовий дефіцит і державну заборгованість, отже підсилив би небезпеку інфляції. Однак, публічна опінія підтримувала законопроєкт, що брав під увагу найбільшу болячку незаможного населення — проблему дешевого й доброго мешкання. Нема сумніву, що проєктована програма пожвавила б будівельний рух і спричинила б значне зменшення безробіття, не тільки в рядах будівельних робітників, але й в усіх галузях промислу, зв'язаних з будівництвом. Доказом прихильности до цього закону були 251 голосів, що впали на нього в Палаті репрезентантів у минулий понеділок, проти 134-ох. Все ж забракло ще 17 голосів для вимаганої кваліфікованої більшости, що її потрібно при такій спрощеній процедурі конґресових нарад. Ця невдача тим болючіша, що — як відомо — в цій сесії знову не вдалося перевести давно проєктованої великої державної допомоги на будову нових шкіл. Поспіх не завжди добрий.

З УКРАЇНСЬКОЮ ПРОЩЕЮ В ЛЮРДІ

(3)

Проща була збагачена доповідями, прочитаними 3 і 4 серпня у великій залі, яку рано віддано в наше розпорядження. Впреп. о. П. Малюга ЧНІ, Ген. Вікарій в Англії, виголосив доповідь на тему „Цариця вервиці". Проф. д-р В. Янів, голова УХР, говорив про Український Християнський Рух на тлі сучасної ситуації, д-р Михайло Гоцій прочитав багато документовану доповідь на тему „Пречиста Діва в Україні й, зокрема, з українському мистецтві". Було б дуже добре, коли б організаторам вдалося видати ці доповіді друком, що вони мають в пляні. Зокрема, доповідь д-ра М. Гоція являє собою виняткову цінність при нашому сучасному стані дослідів.

Вийшло спеціяльне число „Християнського Голосу" з багатим матеріялом про Люрд і українські прощі. В цьому числі є статті чужими мовами (англійською та французькою), що підносить його вартість. Уже в розмовах з чужинцями в Люрді можна було послужитися цим цінним матеріялом. А чужинці ж там були з усіх континентів, і хоч ніхто не мав на думці пропаґанди, то пропаґанда в користь нашої справи там робилась. Це був наявний доказ, яке значення має для українського народу існування Греко-Католицької Церкви, як живого зв'язку з західнім світом.

Більшість груп не обмежилась відвідинами і молитвами в Люрді. При цій нагоді відбули вони прощі до інших святих місць. Зокрема, широкий плян подорожі мали наші заокеанські групи. Наприклад група Филаделфійського Екзархату відвідала ще Лізьє, Невер, Паре де Моніяль, Рим та Ассізі. Група Стемфордського Екзархату відвідала Рим і Фатіму. Група з Парижу й Німеччини відвідала Пібрак, Невер і Паре ле Моніяль.

Цією прощею не вичерпується українське відзначення століття появи Матері Божої в Люрді. В днях 10-13 вересня відбудеться в Люрді науковий Міжнародний Маріологічний Конґрес, на якому з доповідями виступлять від українців о. д-р В. Маланчук ЧНІ і о. д-р Б. Крилас ЧНІ.

В днях 10-14 вересня відбуватиметься в Люрді Міжнародний Марійський Конґрес, на якому буде понад 30 національних секцій з доповідями в рідних мовах.

Українську секцію підготовляє УХР, маючи в пляні 6 доповідей. У Филаделфії має вийти книга проф. В. Лева про культ Матері Божої в українській літературі зі збіркою Богородичних поем.

Звітуючи про українську прощу до Люрду, було б несправедливо не відмітити, що побутові умовини прочан ідеально підготовив о. канцлер М. Левенець з Парижу, який відповідав також за бездоганний хід усіх урочистостей. Масовість прощі є заслугою спільних зусиль церковних чинників і УХРуху, а особливо його голови проф. д-ра В. Янова, що організував паломництва минулого року на закінчення святкувань тисячоліття християнства в Україні.

*

Залишаємо Люрд і їдемо в широку й багату долину Ґаронни. За нами лишається шпиль базиліки й вінок зелених гір довкола Святої Ґроти. У прочан виривається з грудей пісня про появу в Люрді рефреном: „Вітай, вітай, Мати Маріє, вітай, вітай, наша надіє". Але в цій пісні-молитві тим разом ніхто не знаходить втіхи, заспокоєння. Всім сумно на душі — жаль залишати Люрд.

В чому таємниця Люрду? Безперечно, в святості місця, де явилась Мати Божа св. Бернадетті. Але ж не тільки в цьому. Подібних місць на світі є багато — від Почаєва до Фатіми, а проте чомусь саме Люрд став центром культу Пречистої і саме в Люрді найбільше відчувається присутність Бога і Його Матері.

Про Люрд написали сотки книжок талановиті письменники, глибокі богослови, віруючі й невіруючі лікарі. Важко висловлювати свою думку. А проте, кожен її має, у кожного вона зроджується, бо кожен тут відчув щось своєрідне, щось для себе й для інших нове.

Тут сталися тисячі чудес. Цього року Люрд і весь християнський світ святкують не лише століття появи, але й століття чудес.

Приблизно 20 років перед тим, як св. Бернадетта побачила Матір Божу в Ґроті, бідний робітник каменолому Люї Бурієтт під час праці мав нещасливий випадок: камінчик ударив в праве око, і він на це око перестав бачити. Від правого ока почало слабнути й ліве. Йому загрожувала повна сліпота, а з тим і злидні. Його лікував д-р Дозу, що не мав уже ніякої надії на поліпшення.

Люї почув про джерело, яке благословила Мати Божа. Одного ранку він звелів донечці принести йому цієї води й натер нею хворе око. Наступного ранку, зустрівши д-ра Дозу, він йому заявив, що око його вилікуване.

— Його вилікувала вода з Ґроти.

Для хворого цього пояснення вистачало, але не для лікаря Дозу. Він знав недугу і знав, що джерельною водою її не вилікувати. Він почав досліджувати хворого і його око, яким займався 20 років. Закликав інших лікарів. Вони, що не вірили у ніякі чудеса, мусіли ствердити, що тут таки сталося чудо. Це було перше чудо в Люрді від святої води.

Від того часу чудес тут сталося без ліку. Не рахуємо чудес повернення віри, говоримо тільки про чудеса дійсного видужання. Коли взяти до уваги, що почалися вони в половині минулого століття, коли вважали, що наука настільки розвинена, що може виключити чудеса, то нічого дивного, що до тих чудес дуже критично підходили не лише лікарі, але й духовні чинники. Створено спеціяльне бюро „противників чудес", тобто спеціяльну комісію, яка кожен випадок чудесного оздоровлення докладно розслідкує. Признає вона лише ті чудесні видужання, при яких дійсно не може бути найменшого сумніву.

Майже виключені нервові недуги, при вилікуванні яких може грати ролю суґестія. Щоб комісія признала чудесне оздоровлення, треба:

1. щоб недуга чи каліцтво були важкі, а то й зовсім невиліковні; 2. щоб хворий не був у моменті вилікування в критичному стані; 3. щоб було стверджено, що лікування не дало ніяких позитивних наслідків; 4. щоб видужання було негайне 5. щоб недуга не повернулась бодай протягом року.

Цілий ряд чудесних оздоровлень комісія не признала за такі, якщо вони не відповідали всім зазначеним вище вимогам. Тому члени комісії й називають себе „противниками чудес", бо скорше вони намагаються довести, що чудес нема, як навпаки.

І ще одна важлива справа: комісія збирається для розгляду оздоровлень раз на рік, і не в Люрді, а в Парижі, щоб бути поза атмосферою святого місця, яка є справді незвичайна.

Ол.

Юрій Таркович

ІНЖЕНЕРИ В СССР І ЗДА

На основі багатьох американських звідомлень про кожнорічний випуск спеціялістів у Совєтському Союзі можна прийти до висновку, що Москва під цим оглядом далеко випередила ЗДА. Таке враження посилюється, зокрема, по прочитанні звідомлень американських відвідувачів СССР, які цікавляться шкільництвом. Та коли ближче приглянутись статистичним даним, то ситуація виглядає зовсім інакше. Навіть совєтські дані вказують, що під багатьма оглядами, за винятком вишколу певного роду інженерів, у ЗДА кожного року вишколюють більше спеціялістів, як в СССР.

Совєтський журнал „Социалистический Труд" в ч. 3-му за 1958 рік подає такі цифри: в 1940 році в СССР випущено 126 тисяч різного роду спеціялістів із високою освітою, а в 1955 році — 245 тисяч; у ЗДА в 1940 році випущено 186 тис. таких спеціялістів, а в 1955 році — 292 тисячі. Совєтські дані потверджують, що і в 1940-му і в 1955-му роках в ЗДА вишколено значно більше спеціялістів, як в СССР. При цьому не вільно забувати, що в СССР населення на 30 мільйонів більше, як в ЗДА, і, коли взяти, скажімо, кількість спеціялістів на 1 мільйон населення, то перевага ЗДА над СССР стає ще яскравішою. Підкреслюємо, що йде про спеціялістів з повною високою освітою.

Але фактом є, що інженерів, передусім вузько кваліфікованих, в СССР випускають тепер більше, як в ЗДА. Наприклад, у 1950 році в СССР вишколено 36 тисяч інженерів, а в ЗДА — 53 тисячі. Тоді ЗДА мали ще перевагу в кількості інженерів. Але картина змінюється, і в 1955 році в СССР випущено понад 60 тисяч інженерів, а в ЗДА приблизно половину цієї кількости. Це все совєтські дані, отже можна припускати, що кількість кожнорічно вишколюваних інженерів в СССР прибільшується в цілях пропаґанди.

Поминаючи десятки тисяч інженерів, які прямо чи непрямо працюють для військових цілей, в СССР у кожній галузі промисловости працює в декілька разів більше інженерів, як потрібно. В Донбасі, за самою совєтською пресою, інженери тікають з шахт і заповнюють канцелярії, уникаючи відповідальности і партійного нагляду, які в канцеляріях значно слабші. Те саме в індустрії Запоріжжя та Дніпропетровського. Всюди більше інженерів на непродуктивній праці. Крім того тисячі, якщо не десятки тисяч совєтських, передусім неросійських інженерів витрачають свою енерґію в концентраційних таборах, на цілинно-перелогових землях Казахстану і Сибіру. Наші інженери із СССР могли б багато дечого про це сказати.

Отже, як врахувати всі ці факти, то інженерів на справді конструктивній праці є в СССР не більше, як в ЗДА. Відвідувачі Совєтського Союзу, які так захоплюються совєтським шкільництвом, ловляться на вудку большевицької пропаґанди вже хоча б тому, що не цікавляться ближче навіть совєтською статистикою.

Совєтська преса ніколи не згадувала про те, що в ЗДА є аж 1,800 високих шкіл, а це — в понад два рази більше, як в СССР, не згадувала й про те, що у минулому шкільному році в ЗДА вчилося в університетах і каледжах коло 3 мільйонів молоді, а це також далеко більше, як в СССР.

Любомир О. Ортинський

НА СВІТОВІЙ ЗУСТРІЧІ В БРЮССЕЛІ

(4)

При вході до совєтського павільйону можна завважити, хто за цим заглядає синьо-червоний прапор Української ССР, а у входовому голі висить її герб. Ще є кілька порозкиданих по різних стендах книжок, не більше як 5-7 штук, дві-три газети і стільки ж журналів. Очевидно, їх треба добре пошукати, щоб знайти. І ще між портретами великих російських письменників, тут же побіч Пушкіна, а перед Турґенєвим, Достоєвським і Чеховим — наш Шевченко. Що він наш, український, довідається тільки той, хто вже знає про це. Для всіх інших це — галерія русских велетнів духа . . . От і вся „формальна" Україна в совєтському павільйоні. Ага, ще є якась лялька в полтавському строї, ще є кільканадцять родів вин і горілок з українськими написами; кримське вино „мускат", різні „запіканки" та „вишнівки". Ані вареників, ані полтавських галушок не показали, зате питво заступлене не найгірше. Це і все, що можна сказати про „суверенну" УССР, як її можна відшукати в Брюсселі. А коли один чужинець цікавився, чому не заступлено республік, зокрема УССР, йому відповів російський майстер, що за браком місця годі було дати окремі відділи кожній республіці . . .

Крім павільйону СССР, назва „Україна — український" вийшла на брюссельське „форум публікум" шляхом Українського державного хору Верьовки. Сотні розліплюваних по місті афіш, презентуючи розкішну молодицю в полтавському національному вбранні сповіщають, що „ансамбль української пісні і танцю" виступає в брюссельському палаці красного мистецтва. Згаданий ансамбль, як я вже відмітив у попередній кореспонденції, добре репрезентує українське мистецтво, гопак пориває публіку, і вона, звичайно, домагається наддатків. Ще подумали московські організатори, а може й київські виконавці про такі „суверенні" деталі, як вітання публіки по-українськи і по-французьки, українсько-французьку програмку. Але тільки на першому виступі 2 серпня, бо на всіх пізніших була вже тільки французька програмка.

Така то офіційна присутність України на світовій виставці. Вона зведена до співів і танців і вихолощена з будь-якої підметности. Вона зловживана для московської пропаґанди, зіпхнута до етнографії, обезголовлена.

Але намагання російських імперіялістів промовчати існування України як проблеми, як великого народу, що бореться за свою волю, не зовсім успішні. Українська пісня київського ансамблю все ж таки розголосила само ім'я України, удоступнила його сотням тисяч чужинців. І дехто з них, захопившись красою українського мистецтва, ставить собі питання: а де ж цей народ? І тут є місце на поважну інформаційну акцію з українського боку. Правду сказавши, вона не є повністю задовільною, вона замала, але все ж таки є. Ми вже згадували про скромний відділ у ватиканському павільйоні, тепер ще згадаємо про виставку української книжки, що міститься в одній з центральних бельгійських книгарень — Librairie Castaigne, 34 Rue du Fosse-aux-Loups. Заініційована дослідно-видавничим об'єднанням „Пролог" в Ню Йорку, при тісній співпраці з НТШ, виставка української книжки в Брюсселі знайшла повну підтримку всіх без різниці українських видавництв, що прислали свої видання і в такий спосіб уможливили на брюссельській світовій зустрічі принаймні таке скромне представництво фактичної, національної України та її прагнень до волі. Цю виставку вже відвідало сотні тисяч чужинців, її бачили також відвідувачі з СССР. І на тлі великої мовчанки, якою сповила Москва Україну в Брюсселі, на фоні української пісні, що загомоніла зі сцени брюссельського палацу красного мистецтва і з підвищення на Великій площі міста опівночі з 2 на 3 серпня ц. р., виставка української книжки і книжок про Україну в чужих мовах виповнює велику прогалину, яка постала б, якби навіть цього не було. Інша справа, що українці за кордонами батьківщини, а передусім політичні групи, таки замало приклали уваги для того, щоб використати всі можливості, які дає зустріч в Брюсселі, і показати справжню Україну, ту, яку промовчує Москва.

І тут для всіх нас цілком конкретна нагода і можливість спільної дії чи координації наших дій на користь української визвольної справи. Конкретна нагода.

Від часу відкриття брюссельської виставки її вже відвідало кілька тисяч українців, передусім з Бельгії, Голляндії, Німеччини і Англії. Приїжджають також відвідувачі з Канади і ЗДА. Вони, очевидно, виходять з виставкової площі, а зокрема з совєтського павільйону, з гірким враженням. Вони розуміють і відчувають забріханість совєтської пропаґанди про „суверенітет" УССР, вони мають змогу побачити наочно зашморг на українському народі. Разом з тим вони усвідомляють, де наш справжній фронт боротьби, в якому напрямі повинні українці поза межами батьківщини звернути свою увагу, труди і кошти. І ще бачать вони весь нонсенс внутрішніх українських „фронтів", взаємного поборювання і в більшості випадків — спільного проґавлювання нагод, щоб дійсно щось зробити для української справи! Бо коли ці відвідувачі стоять в совєтському павільйоні і бачать, з якою брутальністю Москва промовчує існування їх народу, коли вони бачать загрозу здеґрадування його до етнографічної маси, вони мусять зрозуміти імператив наших днів, який змушує всіх українських патріотів об'єднуватись навколо акцій, що безпосередньо служать українській справі, що допомагають нашому народові відстоювати свої права і роз'яснюють перед світом українські цілі і справжнє положення України. І з цього погляду присутність численних українських відвідувачів на виставці корисна і потрібна.

*

Крім української виставки книжок, мають в Брюсселі свої виставки поляки і росіяни. В польському кіоску можна знайти також українські книжки й дістати летючку з адресою української книгарні, на бульварі Адольфа Макса; на стенді з російськими книжками вивішено інформаційний плякат, що, між іншим, інформує про нашу, українську книгарню.

Експорт ЗДА до комуністичних країн становить тільки 0.5 відсотка

Вашинґтон. — Секретар торгівлі Сінклер Вікс у своєму чвертьрічному звіті Конґресові повідомляє, що американський експорт до східньо-европейських комуністичних держав виносить малощобільше як 0.5% всього нашого експорту. І так в другій четвертині цього року видано дозволу на вивіз товарів до комуністичних країн товарів на суму 5,600,000 долярів, що було трошки більше від першої чверти в цьому, але на 800,000 долярів менше в останній чверті 1957 р. (6,400,000 дол.). Секретар Вікс пригадав, що зовсім не вивозиться товарів із ЗДА до СССР, Китаю, Північної Кореї і Північного В'єтнаму. ЗДА вивозять до комуністів такі товари, як свердли до копалень вугілля, частини авт, текстильні машини, тютюн, олія з сої та машини до лущення кукурудзи.

Василь Зеленко

ТОВАРИСТВО „СІЧ" У ВОЛЧКІВЦЯХ

(2)

„Та й гарячий ний чайок"

Рівночасно з культурно-освітньою працею розпочато сильну акцію проти пияцтва. З цим лихом, як уже згадано, почав був боротися попередній парох о. дек. Коржинський, але безуспішно. Отже, продовжувати боротьбу з коршмами почали січовики. Ухвалено коршми та алькогольні напої бойкотувати, а замість горілки пити чай. Заведено звичай робити храми, весілля і толоки без пиятики. І це до деякої міри таки вдалося, так, що вже до вибуху першої світової війни (1914) храми, весілля й толоки відбувалися в більшості без алькогольних напоїв. Весь успіх того треба приписати січовикам. Село змінило обличчя. З восьми коршом осталося дві, та й ті в будні дні світили пусткою, хіба в неділю дехто зі старших ще заходили покурити та побалакати.

Будова власної домівки, заложення читальні, „Народної Спілки" та Т-ва „Січ" у Волчківцях Горішній Кут

На спільних читаннях розводили дискусії, як здобутися на власну домівку. Вислідом таких дискусій виринула гадка збудувати власну домівку разом з читальнею „Просвіти". Пороблено заходи дістати від громади пів морґа толоки коло школи під будову. Громадська рада ухвалила подарувати кавалок толоки, однак старосто ту ухвалу уневажнило. О. Білинкевич запропонував будувати домівку на церковнім ґрунті. Деякі члени „Січі" не хотіли будувати домівки разом з читальнею „Просвіти", а тим більше на церковнім ґрунті, і з того вийшла суперечка, внаслідок якої через рік по перших загальних зборах, заложено друге товариство „Січ" у Волчківцях Горішній Кут і читальню „Народна Спілка". Головними ініціяторами і першими організаторами читальні Народної Спілки були Костик Манилюк, Петро Дубейчук і Процьо Шинкарик, а головним організатором і першим кошовим Горішньої „Січі" був В. Гуцуляк.

Хоч постало в селі дві „Січі", праця в товариствах не змаліла. Перша „Січ" разом з читальнею „Просвіти" взялась до будови домівки на церковному ґрунті, і таки того самого року відбулася перша театральна вистава у власній домівці. „Народна Спілка" купила звичайну селянську хату, і там також Т-во „Січ" Горішній Кут мало своє приміщення.

Участь січовиків у політичнім життю

Де лише було проголошено, що відбудеться фестин або політичне віче, січовики організованим порядком ішли туди в стрічках іноді за 10-20 кілометрів (напр., віче в Городенці — за 25 кілометрів). Також активну участь брали січовики у виборах до парляменту, сойму та у громадських виборах.

Ось один такий приклад з передвиборчого віча до соймових виборів у селі Рудниках, столиці повітового маршалка Мойси. На то віче зійшлось маса січовиків з сусідніх сіл, прийшли й січовики з Волчківців із своїм прапором. Кандидатом на посла був тоді Іван Сандуляк. Маршалок Мойса казився зі злости, однак, нічого не міг вдіяти, щоб віче розігнати, бо місцевий віч#овий комітет мав на нього дозвіл від старости, який не сподівався такої маси людей. Зате жандарми надолужили: зробили донос до староства, що „Січі" влаштували демонстрацію без дозволу влади. Староста Левицький покарав членів січової старшини по 5 корон, а 23-ох січовиків — по добі арешту. Відклику не робили, і старшина кару заплатила, а січовики по добі відсиділи. Іван Сандуляк вийшов послом, а маршалок Мойса впав. Запал і енерґія розбурхали селянські маси і освідомили їх, так, що вже вважалося ганьбою голосувати за поляка Мойсу, як є свій кандидат українець.

Також активну участь брали січовики з Волчківців у січових святах в Снятині і в Коломиї, а в Станиславові і у Львові брали участь лише через делеґатів. Особливо завзято підготовились січовики обох „Січей" до свята в Снятині. Не лише неділями, але й в будні дні вечорами по роботі відбували вправи вільноручні, з топірцями та вправи в поході. До походу з міста на Балки за містом включилось коло 160 осіб і 4 кінних з обох „Січей" з Волчківців, а до вправ на площі стало 80 найкраще натренованих (бо таке число було в святочному комітеті зголошено).

Село Волчківці змінило обличчя

В роках між 1908 і 1914 культурно-освітня та економічна праця розвинулась якнайкраще. Підкріплено читальню „Просвіти" сфузіонованням з читальнею „Народної Спілки" в одну організацію, створено мішаний хор, заложено кружок „Рідної Школи", „Сільський Господар", молочарню, дахівкарню, кредитову касу „Власна Поміч" і Спілку для збуту худоби. У Виділах тих товариств працювали вишколені в січовому товаристві бувші січовики. В році 1914-му заходом усіх товариств створено святочний комітет для вшанування 100-ліття уродин Тараса Шевченка. На ту пам'ятку ухвалено висипати перед села високу могилу на взір могили в Каневі. Січовики, вже як члени виділів інших товариств, вели перед у всім. Призначено день 16 травня (день знесення панщини) для висипання могили. Майже все село, кіньми й пішо взяло участь в роботі, так що до вечера могила була готова, дерниною обкладена, а кругом до верха проложена крута стежечка. В найближчу неділю відбулося посвячення могили, а після посвячення на толоці, при участі численних гостей із сусідніх сіл відбулося віче, на якому були промовцями д-р Трильовський, Василь Стефаник і І. Сандуляк. Тої неділі замаяв на могилі вперше синьо-жовтий національний прапор.

Що дав нам Січовий рух

Січовий рух сколихнув селянські маси, розбурхав приспані почування і зробив дійсно революційну роботу. Село освідомлене, на вічах виступають селяни-бесідники, домагаються „поділу Галичини на дві половини", але що найважніше — знають, чого хочуть і знають ціль, до якої прямують, знають, хто вони і чиїх батьків діти. А весь той успіх треба приписати Січовому рухові та його творцеві д-рові Кирилові Трильовському. Січовий рух розбурхав молоде покоління, вляв у їх серця патріотичні почування, і та молодь в першу війну посунула лавами до УСС, а в 1918 році по листопадовім зриві — до УГА. Всіх їх загнав в ряди української армії Січовий рух, загнала любов до своєї славної минувшини. Якщо б не було Січового руху, перед першою світовою війною, не було б УСС-ів, які по розпаді Австрії стали ядром і зав'язком УГА, що в несприятливих обставинах завзято боролася за волю України. А якби не було УГА, не було б і УПА. Як співається в січовій пісні Івана Харука Галайди, „сім півсотoк кріпких Січей від батька Кирила" (справді їх було до 1914 р. 916 в Галичині і кількадесят на Буковині) розбудили патріотичні почування молоді, сколихнули селянське море галицької і буковинської волости та й спрямували на шлях боротьби за свої слушні права і за незалежність Соборної України.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Йорк, Н. Й.

З харитативної діяльности 64-го Відд. Союза Українок Америки.

Перед війною наша еміграція мала дуже широке поле для харитативної діяльности, бо підтримувала матеріяльно різні культурні, гуманітарні та політичні організації в Рідн:м Краю. При її допомозі будувалися на наших західніх землях церкви, „Народні Доми", „Просвіти", вона піддержувала наших воєнних інвалідів, політичних в'язнів, тощо, а окремі особи піклувалися ще й своїми родинами, допомагаючи їм при купні поля, будуванні дому чи поліпшенні господарства. Теперішня еміграція мусить обмежитися до підтримання фізичного існування рідних, а зорганізована суспільність до опіки над земляками в Европі посилкою ліків, одежі та необхідних речей, щоб дати змогу їм перетривати трагедію їхнього життя та рятувати від денаціоналізації їх дітей, народжених на еміграції. Передусім згуртовані в своїх організаціях жінки вважають своїм першим обов'язком прийти з допомогою залишенцям в Европу, які знайшлися в тяжкому життєвому становищі.

Також 64-тий Відділ Союза Українок Америки вже 4 роки від часу свойого заснування жертвенно проводить харитативну працю. В 1955 р. вислав на допомогу для наших залишенців в Европі 487 дол., в 1956 р. 1,104 дол., в 1957 р. 1,823 дол. Цей відділ зорганізув теж в останньому році посилку пакунків і переслав досі до Европи 45 пачок вагою по 35—38 фунтів. Саме порто коштувало 259 долярів і 40 центів.

Управа складає сердечну подяку всім жертводавцям і членам, що не жаліли ні часу, ні праці для приготування і висилки пачок землякам в Европі та прохає не забувати про них і на майбутнє.

Ольга Соневицька

Центральна Управа Організації Державного Відродження України (ОДВУ), Інк.

повідомляє, що

ДВАДЦЯТЬ ПЕРШИЙ З'ЇЗД

ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ)

і Братніх Організацій —

УКРАЇНСЬКОГО ЗОЛОТОГО ХРЕСТА (УЗХ), МОЛОДИХ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ (МУНУ) і О.У.А.Т.С. „ЗАРЕВА",

— відбудеться —

В ДНЯХ

30-го, 31-го СЕРПНЯ і 1-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. (Лейбор Дей)

на власній ОСЕЛІ ім. ОЛЬЖИЧА в ЕЛЛЕНВІЛЛІ — Пенсилвенія.

ПРОГРАМА:

СУБОТА, 30-го СЕРПНЯ 1958 р.

Год.: 8-ма рано —
Реєстрація Делеґатів і Членів ОДВУ, УЗХ, МУНУ і „Зарева", які прибувають на З'їзд в характері Гостей. Реєстраційна оплата для Делеґатів ОДВУ, УЗХ і Гостей виносить 2.00 дол. Для Делеґатів МУНУ і „Зарева" — 1.00 дол.

Год.: 10-та рано —
Спільна Сесія всіх Братніх Організацій;
Відкриття З'їзду;
Молитва;
Вибір мандатної Комісії;
Схвалення порядку нарад;
Звіт мандатної Комісії;
Вибір Президії З'їзду;
Вибір Номінаційної Комісії та інших статутом передбачених Комісій З'їздових;
Відчитання і затвердження протоколів з 20-го і Святочного З'їзду;
Звіти членів уступаючої Центральної Управи;
Звіт Видавничої Спілки в Шикаґо;
Звіт Контрольної Комісії;
Дискусія над звітами;
Звіти і привіти Відділів;
Уділення абсолюторії уступаючій Центральній Управі;
Доповідь загально-організаційна;
Дискусія над доповіддю.

Год.: 3-та по пол. —
Окремі Сесії всіх Братніх Організацій — ОДВУ, УЗХ, МУНУ і „Зарева".
Наради в СУБОТУ мають характер чисто внутрішньо-організаційний і на них можуть бути приявними лише Делеґати і члени ОДВУ та Братніх Організацій.

Вечором відбудеться — ВАТРА МУНУ.

НЕДІЛЯ, 31-го СЕРПНЯ 1958 р.

Год.: 9-та рано —
Полева Служба Божа;
Посвячення Прапору ГУ МУНУ;
Спільна Сесія всіх Братніх Організацій для відзначення 25-літнього Ювілею МУНУ;
Програмово-виховна доповідь.

Год.: 6-та веч. —
БЕНКЕТ.
Складання устних і відчитання писемних привітів.

Год.: 9-та веч. —
ЗАБАВА.

ПОНЕДІЛОК, 1-го ВЕРЕСНЯ 1958 р.

Год.: 8-ма рано —
Спільна Сесія всіх Братніх Організацій;
Звіт Номінаційної Комісії і Вибір Центральної Управи на чергову каденцію;
Звіт інших Комісій;
Справа Одноцентового Фонду;
Затвердження пляну праці;
Затвердження бюджету на чергову каденцію;
Схвалення резолюцій;
Визначення місця і речинця чергового З'їзду;
Різне;
Молитва;
Закриття З'їзду.

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА ОДВУ

Лос Анджелес, Каліф.

„Рідна Школа".

Приємно зазначувати милі події з українського життя, а надто тоді, як вони є з життя нашої молоді або наших найменших.

Пройдений шкільний рік у „Рідній Школі" був дійсно успішним роком і для дітей, бо вони багато навчилися, і для їхніх батьків, бо вони мали утіху з своїх дітей, а не менше і для української спільноти, яка мала нагоду бачити ті дитячі виступи на імпрезах. Душею того гарного дитячого виховного руху була невтомна пані Н. Березовська, яка побіч навчання у „Рідній Школі" вела пластове виховання та виводила дітей на лоно природи, щоб діти пізнали зблизька і вуйка медведиська і лисичку сестричку або навіть довгошию жирафу, слона чи лева.

Роковий дитячий фестиваль в Інтернаціональнім Інституті

З весною Інтернаціональний Інститут влаштовує привіт весни і збирає дітвору різних націй до попису. Це є гарна традиція, вона має добре виховне підложжя. Діти вибирають собі з-поміж себе королеву весни та до услуг їй двох пажів, і та королева наприкінці фестивалю збирає квіти, які діти з різних націй приносять і вкидають їй до кошика. Так було тут 27 квітня ц. р. Виступали там хорвати, данці, естонці, фінці, греки, японці, корейці, литовці, мексиканці, філіппінці, поляки, москалі, шотляндці, серби та шведи. Виступали у своїй народній ноші, зі своїми народними співами, грами або танцями. Пізнавали одні одних, пізнавали культуру, а численна публіка оцінювала поодинокі виступи більшими або меншими оплесками. Коли полякам плескали, то не за краков'яка, але за український топірець і українські присюди, які вони стараються показати як свої. Як москалі спробували й собі виступити з присюдами, то їм штука вже не вдалася і мусіли з нічим відступити, навіть не докінчивши танку. Зате Дарка Ганкевич у гуцульському строї з козачком зібрала таки гарний аплявс. Українські гагілки, навіть український спів, робив добре враження. Але понад українські строї нема кращих.

Виступ української дитячої групи був під її властивим іменем „Рідна Школа". Керувала групою учителька Н. Березовська.

День Матері

Одинадцяту днину гарного місяця травня Америка присвячує матері. Це тільки один день у році „день подяки тому єству, що зберігає людство, що віддає все для своєї дитини. В Каліфорнії і українські діти заквітчували своїх матерей на святі, влаштованім „Рідною Школою" в окремій більшій залі. Програма свята була об'ємиста. Свято відкрив голова Батьківського кружка п. Гірка. „Привіт матері" відчитала Л. Ганкевич, а „Діво Маріє" відспівали діти гуртом. Деклямували М. Михайлів, Р. Скробко та й була гуртова деклямація молодшої групи. Потім співали „До мами" та „Є у мене голосочок". „Верховину" танцювала старша група, а „Коломийку" Д. Ганкевич. Гаївку виконала молодша група, „Пісню без слів" відіграла І. Івашко, а сценку „Ангел на землі" виконало бездоганно 9 дітей. Фортепіяновий супровід був в руках панни Соні Березовської. Мистецьку програму виконано добре, учителька Н. Березовська, яка підготовила дітвору до свята, вітала сердечно публіку, і дякувала за участь. Від Союзу Українок пані С. Вусик висловила пані Березовській щиру подяку за її ревну працю над вихованням нашого найніжнішого макового цвіту нації.

Святочне закінчення шкільного року

Для дітей „Рідної Школи" день 21 червня був днем милого напруження, вражень, сподівань. Пописова лекція наглядно показала, що діти не дармували, вони багато навчилися і то не тільки читати й писати, але винесли й глибокі знання з географії та історії України. Це все відбувалося в шкільнім приміщенні в домівці Української Централі, яка дає безкоштовно приміщення для школи, а зо стіни гляділи на дітей Головний Отаман С. Петлюра, полковник Коновалець і генерал УПА Тарас Чупринка. Діти знали, кого ті портрети представляють, вони влучно відповідали на запитання про тих українських героїв. Пані учителька сердечно прощала дітей, роздала їм свідоцтва, а Батьківський кружок гостив їх мороженим.

Ще одна сторінка української славної історії закривається сьогодні у великій книзі буття української нації. Ви, діточки, записали самі ту сторінку тут, далеко від нашої рідної землі, над водами Тихого океану. Ви її записали, але ви її ніколи не забудете — так говорив до дітей голова Української Централі, автор цих скромних рядків. Він звернувся з щирою подякою і до пані учительки Н. Березовської і до голови Батьківського Кружка п. Гірки за допомогу при удержанню школи. Від Батьківського кружка говорив п. Гірка.

Батьки дітей взяли численну участь в цім шкільнім святі.

А. Вусик

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ГЕМТРЕМК, Миш. — Т-во „Згода", Відд. 20. повідомляє своїх членів, що Місячні збори відбудуться в суботу, 23-го серпня 1958 р., о год. 6-ій веч., в Українській Хаті — при 2240 Ґрейлінґ вул. Проситься членів прибути на ці збори, привести нових членів та доплатись про всі біжучі справи.
А. Триш, фін. секр.

ПРЕЗИДЕНТ ЩЕ НЕ ЗНАЄ ЧИ ВИЇДЕ НА ВАКАЦІЇ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що сподівається виїхати на вакації при кінці цього місяця або на початку праці, але ще не знає, чи зможе це зробити, бо не є відомо, чи події в світі дозволять йому виїхати на довший час із Вашингтону. Кінці тижня Айзенгавер проводитиме в Геттисбургу, Па., на своїй фармі, але він думає про виїзд кудись, де є здоровіший клімат.

● До команди Крайової Гвардії в Міннеаполісі, Міннесота, зголосилися на службу три брати - близнюки: 17-річні Дейвід, Даглес і Доналд Ворк. Сержант Г. Джансон має із ними клопіт, бо не може їх відрізнити, такі вони подібні один до одного.

● Провідник кубинських повстанців Фідель Кастро звернувся з відозвою до урядового війська, закликаючи вояків заарештувати президента Батісту та його уряд і приєднатися до повстанців, які мовляв, не нині, то завтра захоплять владу в державі.

„ВЕСЕЛИЙ ЛЬВІВ" НА СОЮЗІВЦІ

МАРІЯ ЛИСЯК

солістка филаделфійського „Кобзаря", що виступить разом з іншими акторами „Веселого Львова" у концерті, який відбудеться в неділю дня 31-го серпня ц. р. на Союзівці

✝

З глибоким сумом повідомляємо, що дня 2-го серпня 1958 року, по довшій недузі, на 68-му році життя, відійшов від нас на вічний спочинок,

НАШ ДОРОГИЙ МУЖ, ТАТО і ДІДУСЬ,

бл. п. ЕФИМ ЯРМАК

народжений на Україні, інженер-гірник.

Похорон відбувся 4-го серпня 1958 р., в м. Фінікс, ст. Арізона.

Горем прибиті:

ДОМІНІКА — дружина
ВОЛОДИМИР і УЛЯНА — син і невістка
МІРА і ЛЮБОМИР ГАНКЕВИЧІ — донька і зять
ГАЛИНА, ЛЮБОВ і ЛЮБОМИРА — внучки

УКРАЇНЦІ З ЛЕМКІВЩИНИ!
ЯКЩО ХОЧЕТЕ ЗНАТИ ЯК ЖИВУТЬ ЛЕМКИ В КРАЮ, ЗА ОКЕАНОМ, І В ЦІЛОМУ СВІТІ,
передплатіть собі
„ЛЕМКІВСЬКІ ВІСТІ"
одиноку незалежну лемківську газету, яка пише правду про лемків і Лемківщину.
Тимчасові умови передплати:
ОДИН ПРИМІРНИК: 10 центів.
Хто пришле 1-го доляра, той одержуватиме 10 чисел нашої газети.
Адреса для замовлень:
LEMKO NEWS
417 Nepperhan Avenue YONKERS, N. Y.

Д-р Богдан МАКАРУШКА
—> виїхав <—
НА ЛІТНІ ВАКАЦІЇ
Пацієнтів прийматиме знову
від 8-го ВЕРЕСНЯ 1958 р.
4423 9th Avenue BROOKLYN, N. Y.
Tel.: GEdney 6-0624

ПОВІДОМЛЯЮ,
що після літніх ферій
ПРИЙМАЮ ХВОРИХ
КОЖНОГО ДНЯ: в год. 4:00 — 7:30 по пол.
в СУБОТИ: в год. 12:00 — 2:00 по пол.
—в ЧЕТВЕРГИ і СВЯТА — ординація закрита.
Д-р ІВАН МАКАРЕВИЧ
78 2-га Еве. НЮ ЙОРК, Н. Й.

З наших буднів

НА СОЮЗІВЦІ ЖИТТЯ КИПИТЬ!

Декому може здаватися цей наголовок трохи дивний, бож і справді: чого йому кипіти, коли Союзівка — це відпочинкова оселя УНСоюзу, оаза спочинку та солодкого безділля?.. А проте, життя кипить, аж переливається: курси, лекції, доповіді, мистецькі імпрези, прогулянки, ватри, теніс, відбиванка, експедиції по гриби й черниці, — вже й не згадуючи активности клюбу „Веселка"...

Наприклад, минулої суботи відбувся у „Веселці" гостинний виступ канадійської делеґації, під проводом таких визначних союзових лідерів, як головний радний Богдан Зорич і п. Іван Мота. От завзяті хлопці, бойові, не дали себе „взяти" американцям! Не осоромили Канади і Єлисавети II!

Забави під зоряним небом відбуваються тепер двічі на тиждень, в п'ятницю і суботу. В п'ятницю Союзівка прощає танцями та музикою „старих" гостей, в суботу вітає нових. Біда лише в тому, що після щирого прощання „старі" гості не хочуть їхати додому й відступати кімнат новим. „Шлюсефект" такий, що всі бавляться, а бідний пан Квас плаче...

Є тут ще один милий звичай: коли хтось з гостей святкує свої ім'яници, уродини чи річницю, пані Люся Занєвич, приносить квіти та й ще співає „многая літа". Пані господиня, поза службою в їдальні, має ще інші, понадобов'язкові заняття, а саме — винищує в лісі шкідників. Я сам на власні очі бачив, як пані Люся знищила одного такого лісового шкідника, — при видатній співпраці головного секретаря УНС, д-ра Ярослава Падоха.

Така господиня — це маєток для УНСоюзу!

Зрештою, шкідники та всякі ворожі чинники появляються зрідка на території Союзівки — мають страх, бо там тепер кватирує кадет Вест-Пойнту, Микола (Гоко) Кравців, за яким зідхають по ногах усі курсантки, пластунки й інше цивільне жіноцтво. Але то пропаща справа, бо наш відважний вояк попав уже в полон панни Христі, і з тієї неволі не визволить його навіть сам Айзенгавер.

На тенісових кортах рух і метушня, тут деякі красні пані з Ню Йорку і з Филаделфії пробують загубити свої солодкі фунти, на жаль — без висліду. До найзавзятіших тенісистів (крім інж. Лепкалюка) належить таки д-р Ярослав Падох, що змаґлював навіть таку професійну силу, як адвокат Робертс.

Ще раз мушу згадати свого доброго приятеля, пана Кваса... Той чоловік, здається, ніколи не лягає й не сідає, тільки завжди біжить кудись мов куля! Його вічна журба — де людей примістити? Ще на „Декорейшен Дей" журився, куди він подіне гостей під час „Свята Праці".

А „Свято Праці", або „Лейбор Дей", заповідається таке, якого ще не бачила Союзівка! Тоді ж буде не лише велике свято для спортового активу — тенісовий турнір, але й великий день для всіх колишніх глядачів та симпатиків незабутнього театру-ревії „Веселий Львів". Артисти „Веселого Львова" — Ірина і Юрій Лаврівські з Бофало та Ліза Шашаровська - Чепіль і Марійка Лисякова з Филаделфії, при співучасті оркестри „Амор", дадуть нам чудовий вечір пісень і арій, жанрових і сантиментально-настроєвих, принесуть під зоряне американське небо полум'я нашого далекого, прекрасного міста, якому на ім'я „Львів — місто пісні".

Театр „Веселий Львів" — на Союзівці... Такого ще справді не бувало!

Ікер

'Веселий Львів'
завітає на СОЮЗІВКУ,
Оселю УНСоюзу, біля Кергонксону, Н. Й.
в НЕДІЛЮ, 31-го СЕРПНЯ 1958 р.
та о ГОД. 8-ій ВВЕЧЕРІ, після вечері,
— дасть —
ВЕЧІР ГУМОРУ І САТИРИ
Виступає група артистів колишнього львівського „Веселого Львова":
Марія ЛИСЯК, Ліза ШАШАРОВСЬКА-ЧЕПІЛЬ, Ірина ЛАВРІВСЬКА і Юрій ЛАВРІВСЬКИЙ.
Конферансьє: Ірина ЛАВРІВСЬКА.
Тексти пісень:
Олег ЛИСЯК, Осип КУРОЧКО, Тарас МИГАЛЬ, Мі-Рура.
НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

ПОДЯКА

Цим складаємо найсердечнішу подяку

ВП. п. д-рові Романові ГРАБОВІ

341 So. Broad Street, Elizabeth, N. J.

за фахове та совісне вилікування нашої Бабці, Матері і Дружини, по перебутім атаку серця. (Тромбоза).

Інж. ГНАТ ХОРКАВЦІВ з рідньою

УВАГА! ФИЛАДЕЛФІЯ, ВІЛМІНҐТОН, КОСТВІЛ й ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ УСПІННЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ в ЧЕСТЕРІ, Па.
відсвяткує
ХРАМОВЕ СВЯТО — ПРАЗНИК
в НЕДІЛЮ, 24-го СЕРПНЯ 1958 р.
СВЯТА ЛІТУРГІЯ — о год. 9:30, яку відслужить Протопресвітер о. ЛЕВ ВЕСОЛОВСЬКИЙ — Митрофорний прот. о. ІВАН САВЧУК, парох — Митрофорний прот. о. ОМЕЛЯН МИЦИК та пароxи сусідніх парафій.
По закінченні Богослужб — відбудеться
ПРОЦЕСІЙНИЙ ПОХІД
вулицями міста.
12:00 год. впол. — СВЯТОЧНИЙ ОБІД.
2:00 год. по пол. — СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ.
Вступ на Обід і Концерт — $1.50
Сердечно запрошуємо Громадянство Честеру і сусідніх парафій взяти ласкаву участь у святкуванні Храмового Свята.
Парох і Парафіяльний Уряд

Увага! НЮАРК й ОКОЛИЦЯ! Увага!
КОМІТЕТ ПРИДБАННЯ ПЛАСТОВОГО ДОМУ в НЮАРКУ, Н. Дж.
КРУЖОК ПРИЯТЕЛІВ ПЛАСТУ, Відділ в НЮАРКУ, Н. Дж.
— запрошують —
ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО м. НЮАРКУ й ОКОЛИЦІ
на
ОСІННЮ ЗУСТРІЧ
—> ФЕСТИН <—
що відбудеться
в НЕДІЛЮ, 14-го ВЕРЕСНЯ 1958 р.
на одній із найкращих пікнікових площ стейту,
WHITE BIRCH GROVE — при North Jefferson Road, WHIPPANY, N. J.
В РЯМКАХ ЗУСТРІЧІ:
ПЛАСТОВА ПРОГРАМА
у виконанні ОУМ „Пласт" — Станиця в Нюарку.
ПОЧАТОК: год. 11:00 п. пол. — ВІДКРИТТЯ, ПІДНЕСЕННЯ ПРАПОРУ.
год. 11:30 п. пол. — ПОЛЕВА СЛУЖБА БОЖА.
В дальшому: ПОКАЗОВИЙ ПЛАСТОВИЙ ТАБІР, ПОКАЗ ПЛАСТОВОЇ ВПРАВНОСТИ і т. п.
— До участи запрошені Сусідні Пластові Станиці. —
ВСТУП — $1.50 — Танкова оркестра В. ОСЕРЕДЧУКА (Ню Йорк).
ДОБІРНИЙ БУФЕТ — в заряді ВП. Пань із Пласт-Приятy.
ДОЇЗД: Дорога ч. 10 до Whippany, N. J. Біля української католицької церкви — на право їхати ½ милі по North Jefferson Rd.
ВВЕСЬ ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ПРИДБАННЯ ПЛАСТОВОГО ДОМУ.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж.
XXII УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ НА СХОДІ
Неділя, 31-го серпня 1958 р. в СВЯТОДМИТРІВСЬКОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМ. ОСЕРЕДКУ
3:00 год. по полудні
681-691 Roosevelt Ave., CARTERET, N. J.

Увага! КЛІВЛЕНД, Огайо! Увага!
ПОВІДОМЛЕННЯ
для
відділових урядників і бувших делеґатів 24-ої Конвенції УНСоюзу,
Відділів стейту ОГАЙО:
50, 71, 77, 102, 108, 112, 119, 140, 165, 167, 180, 218, 230, 233, 235, 240, 251, 274, 279, 291, 295, 328, 334, 336, 318, 358, 361.
З уваги на те, що
ЧЛЕНИ ГОЛОВНОЇ ЕКЗЕКУТИВИ УНСОЮЗУ
будуть на Конвенції Ліґи Української Молоді Північної Америки в Клівленді —
П'ЯТНИЦЯ, 29-го СЕРПНЯ 1958 р.
— відбудуться —
ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
в ГОТЕЛІ СТАТЛЕР
Euclid and East 12th Street — Cleveland, Ohio
о год. 7:30 веч.
На Зборах буде присутній і промовлятиме гол. предсідник УНС: п. Дмитро ГАЛИЧИН.
На нарадах будуть пояснення щодо нових грамот й інші важливі справи.
По Зборах — буде СПІЛЬНА ПЕРЕКУСКА

PROFESSIONALS HELP

Управа Т-ва Українська „Рідна Школа" в НЮ ГЕЙВЕНІ, Конн. розписує

КОНКУРС

на

УЧИТЕЛЯ (-КУ)

Школи Українознавства, з 10-річним пляном навчання.

Наука відбувається у вечірніх годинах. Число годин та винагорода після умови.

Зголошення, разом з поданням кваліфікацій та педагогічної праці, надсилати до дня 28-го серпня 1958 р., на адресу:

Dr Julian HRABOWYCH
54 Day Street
New Haven, Conn.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ У. Н. СОЮЗУ!

BUSINESS OPPORTUNITY

ОГОЛОШЕННЯ

З причини старости та з приводу виїзду продається половина інтересу **ФАБРИКА ВОД СОДОВИХ З КОСТОМЕРАМИ.** Продаються дві машини Дікс і з фільтрами, холодниками та іншими машинами, достатній запас фляшок, два нових авта, запас товарів, тощо. Постійна праця в свойому ділі і постійний дохід. Орендна плата $37.50. Ціна $9.000 на сплату.

Телефонувати:

Рано між 7 та 8 год.
Вечором між 8 та 10 год.
Tel.: ELliot 6-8821
South Bound Brook, N. J.

MISCELLANEOUS

ОЧИЩУЄМО
проулки, пивниці, подвір'я, забираємо сміття.
Бідимо.
Обслуга на всі дільниці.
NI 9-8014 — Brooklyn

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!

ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ д-ра Н. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуєтесь краще.

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, гази, запір, нестравність, віддихання, заворот голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6" а вже завтра почуєтесь краще. Зілля це повинно находитися, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна одної пачки враз із поштовою пересилкою $ 6.85. Якщо бажаєте зробити свойому приятелеві вартісний ДАРУНОК, тоді дві пачки тільки $ 10.00 з пересилкою.

Висилаємо також наше зілля до всіх країн ЕВРОПИ.

Пишіть зараз, долучаючи чек, або Money Order, на адресу:

THE MILLER CO., Inc.
Dpt. 41, 790 Broad Street
NEWARK, N. J.

PIONEER RUBBER ENGRAVING CO. INC.
HENRYK ARCHACKI обслужить Вас якщо Вам потрібно — рисунки, реклами, дипломи, клішы, матриці, візитівки, печатки, фотостати
ALGONQUIN 5-8575 • 21 E. 17th St. N.Y.

РОЗШУКИ

Пошукую ТЕОДОРА БЕРЕЗОВСЬКОГО, з села Переходи, пов. Чортків. Прошу писати на адресу:
Володимир СВЯТКОВСЬКИЙ
7502 Studebeiker Street
Warren, Mich.

Пошукую ХОДАНА Миколу Дмитровича або його батька, зі с. Красна, Західня Україна. Пошукує їх двоюрідна сестра Вигіина Катерина Миколовна, з с. Павлова. Хто знає би про них, прошу писати на адресу:
Kateryna WYHINNA
11351 Nagel Street
Hamtramck 12, Mich.

ДО ВИНАЙМУ КІМНАТИ

ДО ВИНАЙМУ
6 КІМНАТ
на
So. 12th Street
Newark, N. J.
Інформуватись телефонічно:
BIgelow 3-8090

До винайму
ПОКІЙ з уживанням кухні для самітньої жінки, найрадше, студентки.
Близько до всіх сабвеїв.
Телеф. від 7 AM — 8:30 PM
GR 3-5110
в неділю від 6 — 11 веч.
TW 7-1521

Вступайте в члени Українського Народного Союзу

REAL ESTATE

DELAWARE and MARYLAND
Фарми, парцелі при воді, поміркованi ціни, низькі податки.
GEO. B. SCHREPPLER, Посеред.
Пишіть до D. P. Gentile
7 West Main Street
Middletown, Delaware

ST. JOHN PARISH
Гарний колон. ДІМ — 3 спальні, їдальня, електра прибиральня на 1-му поверсі, огрівання, гараж на 2 авта.
173 Melrose Ave.
Irvington, N. J.
Tel.: ES 3-2424

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT
324 East 57th Street, N. Y.
Найліпше шведське SMORGASBORD
Перекуски — Коктейлі — Обіди
Відкрито: кожного дня.

Новий ОБІД — від $ 3.25. Бенкети на 10-1.000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціальне меню на групові обіди, приняття, весілля і т. д. Ресторанні. Перекуски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

MISCELLANEOUS

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ в ЗДА
MORFOSA BEAUTY CREAM
"GUARDIAN of BEAUTY"
проти шкірних плям, прищів, веснянок й інших недомагань шкіри.
Уживати на ніч, щоб збудитися в повній красі.
Більшість жінок вживає MORFOSA.
Слоїчок
2 oz — $ 1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION
Новий плинний "make-up на день.
Вистачить тільки кілька крапель, легко втирати на обличчі. Робить шкіру делікатною і повною краси. Є в чотирьох відтінках: natural, brunette, white and rachelle.
4 oz пляшка — $ 1.50
ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:
THE NEWCASTLE LABORATORIES
Box 592
Toronto, Ontario, Canada.
or
239 Dufferin Ave.
Winnipeg 4, Man., Canada

Спеціяльні ціни для читачів „Свободи".

Навіть НАЙБІЛЬШЕ ХВОРІ НЕ ПОВИННІ ТРАТИТИ НАДІЇ

ВСЕ ХТОСЬ НАДІЄТЬСЯ, ЩО ВАМ ПОМОЖЕ.
МОЯ ЦІЛЬ ПОМАГАТИ ХВОРИМ ВІДЗИСКАТИ СВОЄ ЗДОРОВ'Я ПРИРОДНИМ СПОСОБОМ (ПРИРОДНОЮ МЕТОДОЮ).
Часами одна консультація, може Вас задовольнити.
Години прийнять:
ЩОДЕННО від 9-ої рано до 7-ої вечора.
В неділі і свята за попереднім зголошенням.

DR. JOSEPH MILLER, D.C., Ph.C.
790 BROAD STREET NEWARK, N.J.
TEL.: Mitchell 2-0773

ПАНСІОН
BROOKVALE LODGE
в мальовничих „Blue Mountains" в околиці Saugerties, на початку прекрасних гір Catskill.
Розположений на власнім 64-акровім обширі шпилькового лісу, вимріяний спокій для правдивого відпочинку.
Купіль в річці, різні розривки. Смачна добра здорова кухня. Винаймаються кімнати з повним утриманням.
Ціни дуже уміркованi.
Сезон продовжується до 15 вересня ц. р.
З замовленнями прошу звертатись на адресу:
LEONID WRONSKYJ, BROOKVALE LODGE
R. F. D. 1, Box 182, Saugerties, N. Y.
Tel.: CHerry 6-2587

Mercury — PARCEL & TRADING CO.
80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel.: ORegon 4-3930

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи
ФАХОВО — СОЛІДНО — СКОРО.
ВИСИЛКУ І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.
Летунською поштою до 8-10 днів.
Маємо на складі ГУРТОМ і ДЕТАЛІЧНО такі товари: ШКІРУ м'яку і тверду — ХУСТКИ швайцарські, японські, аргентинські та інші, — МАТЕРІЯЛИ вовняні імпортовані і місцеві — ПОЛОТНА — ВСИПИ — ОКСАМИТИ СТРУКСИ та ін. — МАШИНКИ до стриження — БРИТВИ та НОЖИЦІ — також німецькі ДІЯМАНТИ до різання скла у великому виборі.
— ЦІНИ НИЗЬКІ —
Крамниця відкрита:
ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 8-ої вечора,
у НЕДІЛЮ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі копти пересилки на місце.
Власник: мгр. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.

Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові

Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців). бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.

Приймаємо виконування всієї можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, ітп. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.

Швидка доставa летунською поштою гарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА ВІДКРИТА: в будні — 9:30 рано — 10 вечора; в неділі — Аптека зачинена цілий день.
Коли Аптека зачинена, рецепти замовляти телефонічно.

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ
з оплаченим тут МИТОМ і 100% ГАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІЯЛИ — ШКІРА І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ ЧАСІ.
НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — ВАГАТО ТИСЯЧ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІЙ АМЕРИЦІ.

Central Parcel Service, Inc.
220 South State Street CHICAGO 4, Ill.
Жадайте нового каталога
Наша давновідома фірма має договір з ІНТУРИСТОМ від 1947 року.
Phone WAbash 2-9354

Засновано 1921 р.
Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер. Низькі весняні ціни.
EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.
Доставa до:
MANHATTAN • QUEENS • BRONX
Fred KUDLAK - Oil Burners - Український власник

ЛІКИ: це найбільш корисний дарунок до КРАЮ!
20% знижки — ВИСИЛАЄМО до ЕВРОПИ. — 20% знижки
Гарантія доставки — Мито оплачується тут.
ВИСИЛАЄМО ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ.
Rimifon, Penicilin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes), Urodan.
Спеціялісти европейських рецепт полагодять Ваші рецепти точно.
СПЕЦІЯЛЬНІ ПАЧКИ:
для хворих на туберкульозу, артретизм, ревматизм, дієбетиків, з високим тисненням крови і т. д.
Тонкі найлонові еластичні ПАНЧОХИ, вартости $ 15.00 за $ 4.95
Говоримо українською, російською і польською мовами.
Пишіть або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980
СПЕЦІЯЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, залучіть вирізку цього оголошення, а одержите, на вищезгадані ліки й всі інші, 20% ЗНИЖКИ в міс. серпні і вересні.

ARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Tel.: GR 3-3550
„ГЕРОЇ ПЕРЕДМІСТЯ" нова книжка Керa.

ВПЕВНІТЬСЯ, що Ваша **ДАРУНОК-ПОСИЛКА до КРАЮ** є **100% забезпечена**

Коли висилаєте свої пакунок впевніться, що висилаєте його через авторизовану фірму і вимагайте доказу забезпечення.

Це є у Вашому найліпшому інтересі посилати через відповідальну фірму, яка є в бизнесі понад 25 років. Ми гордимося нашою ввічливою, доброю, уважною і скорою обслугою.

Пакунки одержані поштою, полагоджується і висилається рахунок до 24-ох годин.

Зайдіть до одного з наших бюр і жадайте, щоб керівник показав Вам посвідчені відбитки нашої забезпеченої поліси "from Door to Door".

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

Пишіть або телефонуйте за найновішим інформаційним каталогом.

716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel.: WAlnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel.: LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel.: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave. & E. 71st Street
Cleveland 3, Ohio
Tel.: UTah 1-0807

390 West Broadway,
So. Boston 27, Mass.
Tel.: ANdrew 8-8764

6446 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel.: TAshmoo 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel.: BAker 5-5923

УВАГА — нова адреса!
263 Market Street
Newark 2, N. J.
Tel.: MArket 3-1968

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

$3\frac{1}{4}\%$

річно
кредитоване, або платне 2 рази в рік.

ПОЧАВШИ 1-го СІЧНЯ 1958 р.

- Ощадності, забезпечені до $ 10,000.
- Гроші, одержані до 15-го січня, будуть процентувати нові дивіденди, від 1-го січня.
- Радо принимаємо нові конта, від $ 1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ від 6-ої до 8-ої ВЕЧОРА
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

Поспішіть вислати Рідним і Друзям ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Европи і других

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)
BROOKLYN, 1530 Bedford Ave., (cor. Lincoln Place.) Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріяли, одіж, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставa пачок гарантована, підпис відборця. Всі видатки і мито оплачується у бюрах фірми. Кожна посилка забезпечена.

Для вигоди клієнтів при бюрах нашої фірми є великий і різнородний вибір товарів найліпшої якости по уміркованих цінах.

Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включаючи НЕДІЛІ від 9-ої рано до 6-ої веч., в СУБОТИ: від 9-ої рано до 4-ої по пол.

Бюро в НЮАРКУ відкрите тепер в НЕДІЛІ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.
Бюро в НЮ ЙОРКУ від 2-ої ... від 9-ої рано до 4 п. п.

НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue, NEW YORK 3, N. Y. ORegon 4-1540	11601 Jos. Campau Avenue, DETROIT 12, Mich. TOwnsend 8-0298	832 N. 7th Street, PHILADELPHIA 23, Pa. WAlnut 3-1747
651 Albany Avenue, HARTFORD, Conn. CHapel 7-5164	121 S. Vermont Street LOS ANGELES, Calif. DUnkirk 5-6550	1241 Ashland Avenue, CHICAGO 23, Ill. HUmbold 6-2818

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!
Купуйте в підприємствах, що оголошуються у „СВОБОДІ".

У ФІНЕКСІ В ПІДМІСЬКІЙ ЛІТНИСЬКОВІЙ ДІЛЬНИЦІ:

Около 1.800 родин закупило парцелі вартости понад 3,000,000 долярів. Богато із них відмовилися продати ті парцелі за подвійну ціну закупу.

Уявіть собі, скільки вартости принесе Вам парцеля із 10-ти акрів, яку Ви можете сьогодні закупити лише за 1,950.00 долярів, точно на захід від середини Фінексу у віддалі 30 миль.

Місто Фінекс є майже одиноке місто в світі, яке розбудовується дуже скорим темпом. Одні із найбільших індустрій, як: General Electric & Sperry Rand, вже будують тут свої фабрики, як рівнож й інші.

Крім цього, Фінекс із своїм гарним повітрям вже сьогодні є найкращим місцем для літників, також незаступимим для людей хворих на астму, легені і т. д.

Коли бажаєте дещо більше знати, прошу писати до:

ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION
c/o W. J. KOWAL
3118 E. Bell Road R. R. # 2 Box 735, PHOENIX, Arizona

We are booming and growing with Arizona.
Thanks to our many clients and friends.
Due to our business expansion we are located in our new offices at 3118 East Bell Road.
For our opening we are offering the following:

160 Acres —	$ 95.00 per acre	— 7 miles West of Buckeye
160 Acres —	125.00 per acre	— 5 m. W. of Buckeye (With Well)
10 Acres —	149.50 per acre	— West of Buckeye
10 Acres —	445.00 per acre	— Mouer Valley
5 Acres —	695.00 per acre	— Cave Creek
5 Acres —	795.00 per acre	— Pinnacle Peak

New Homes ranging from $ 6,700.00, $ 300.00 down, 6% on unpaid balance.

Your Paradise Valley Broker in Phoenix, Arizona.
Telephone:
WI 3-5362 WH 5-6974

Our branch office in Michigan:
743 N. Melborn W. Dearborn 7, Michigan
Attention: Peter E. YOUNG, Manager

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи й других
КОРИСТУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
НАШІ ВІДДІЛИ:

132 Franklin Ave. HARTFORD, Conn. Tel.: CHapel 6-4724	116 East 7th St. N. Y. C. Tel.: YU 2-0380	332 Fillmore Ave. BUFFALO 6, N. Y. Tel.: MOhawk 2674

900 Literary Rd. CLEVELAND 13, O. Tel.: CHapel 6-4724	11339 Jos. Campau DETROIT 12, Mich. Tel.: TOwnsend 9-3980	632 W. Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. Tel.: WAlnut 5-8878	308 W. Fourth St. BOSTON 27, Mass. Tel.: ANdrew 8-5040

По всі запити, що відносяться до висилки пакунків Вашим Рідним і Друзям, звертайтесь до наших досвідчених, ввічливих і уважливих керівників, які радо дадуть Вам всі необхідні інформації.

Наша велика фірма користується довір'ям тисячів задоволених клієнтів, гарантує на 100% доставу кожної посилки.

Кожну посилку висилається на протязі 48 годин і приходить на місце призначення через 6-7 тижнів (летунською поштою через 7-12 днів).

ВИ ЩЕ УСПІЄТЕ ДО ПЕРЕДНІВКУ ПІСЛАТИ ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ.

В наших крамницях великий вибір першоклясних харчових продуктів, як: **масло, чай, кава, смалець, риж, шинка і т. д.**, а також мануфактурних виробів: вовняних матеріялів, штучних шовків, всякого рода шкіри, хусток на голову, взуття, годинників і т. п., по дуже низьких цінах.

Затямте, що ми є спеціялісти у всьому, що відноситься до висилки пакунків.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ, КУПУЮЧИ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНҐ

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджуване заведення. Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
Ціни приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі!
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568